

درگاه

۲۰ تشرین اول ۳۳۷

نومرو : ۱۳

برنجی سنه : ایکسجی جلد

مملکت قنطاری

آناطولی ماملری

آناطولیده هیچ برقصه، هیچ برکوی بودکره
هواسنده حسرتک صاریانی کورو، سین . آناطولی
باشدن باشه غریبلر و حسرتلر دیاریدر . ازمیر باغلرندن
نا ارضیوم یا یالارینک اوتلرینه قدر اوزانان بوسو-
کمز مملکتک دار یولارنده ، اسمر قصیه لرده ، غلی
طوبراق قوتان کویلرنده و توتن باباجارینک آلتنده
دائما بر آقشام حزنی ، بر حسرت صاریانی و آلم بورغونلی
واردر .

عصر لردنیری کچن بر سوروشیلر ، سوبله ن
سوزلر ، دوکولان یاشلر و ایدیان نذرلر هپ بو ازل
حالا ، هپ بو ابدی اولوم رنکنک بوزی صوبنه
کچیش شیلر ، سوبلشمس سوزلر ، دوکولش یاشلر
و ایدلش نذرلردر .

هر هانکی طرفدن آناطولینک ایچنه دوغرو
کیریلجه درحال بو آغیر و صاری هوانک تاثیریری
کورو نور . کچن یولچیلرک اوکارینه چیقان قادیلر ،
بول صوران احتیازلر ، یولچی بکلرین قرده شلر ، تورکو
سوبله ن عاشقلر هپ بر غریبنده کنی ، بر حسرتده کنی
اوزله یلرلردر .

آناطولینک تورکولری بتون داء الصله لی و آلی
بره وسیقیدر . اکین ، اورفه ، بایبورد و بولی آغزی
دیه سوبله ن بوتورکولر درین بر آنک اسکی بر آجینک
تسلیمی ، عامی بر روحک آوومه سی ایچون سوبلشمس
شیلرلردر .

آناطولیده داء سوبله ن و یلین ایکی سوز
واردر . صله ، غریبه ... هر کچ قادن ، هر آننه ،
هر بابا و اولاد غریبنده اولان بری بکلر ، هر کون
بر یولچی اومار و هر یولچیدن بر خیر صورلر ... قدرک
النده زبون یاصله ده در یا غریبنده ..

آناطولیده بو ابدی حسرتی دوغوران و دها
جانی بر حاله کوسمتن یزلر خانلردر . هر قصیه نک
اک بیوک واک اسکی بر بناسی اولان بوساده اسلوبی ،
متین و اسمر رنکی بنالر هر مملکتک داء الصله سنک
بر برده طوبلا توب فیقه بردینی و آناطولی دلقانلیسنک
آناطولی اوکسوزینک و قادننک ابلک آجی کوز یاشلرینک
آقدینی برلردر . غریبه چیقانلرک بیوک قلب آجینسی
بو بیوک واسکی بنانک آشیکنده ، کینیش قاپوسنک
آلتنده طانار . صله یه دونلر و صالاک طانلی هواسنی
بورانک اولیسنده کی سربن چام کولکهلرنده تنفس
ایدر .

آناطولیده بیوک خانلر یا شهرک اورتیسنده
ایشلک بر چارشیده ، یاده شهرک قیسنده کنیش بر
بیاده نک اوستنده در . یاپوان و باصیقدر . جوق دفعه
هر بیوک بناده اولدینی کی اک اوزاق کوشه لرده ایکی
قاپوسی واردر . قاپولردن کنیش بر اولی یه ، بر

حوض باشنه جیقایلر . بو حوض او یولش بیوک بر
طاش کی متین و خالک هریری کی حشمتی کوسمتن
اسمر رنکایدر .

بر یولچی قافله سنه قاتیلان یخسز سر سربلرک صاری
و بورغون یوزلرینی اوغرانیلان هر شهرده ابلک کورن
بو حوضلردر . اوزون یوللاردن بورغون کلن الی ،
بوزی توزلی انسانلر ایچون خان اولیسنده آراهه دن
آنلار آتلاماز بو حوضه قاووشقی بیوک برنمندر .
بو حوض غریبت کچه سنده سربن و راحت کچن بر دقیقه
وارسه بو حوضک ایدیق و بولانیق سوبنده بوزیه نایرکن
کچن دقیقه در .

آقشامدن صکره اورتیاتی ایچ قاراروب ، نهالاشدینی
زمان اسلی بر چیرا ابله یاری آیدیلانان و پس قوتان
بر او طه نک آلتی طازانی آلتنده غریبت آجینک و آلی
کچه لرک اک قویسنه راست کلینیر . او طه نک بتون
دیوارلری آیللارک آغیر خزلرینی اوستنده بریکدیر .
مشدر . دومانلرله اسمرله شمش اودیوار بتون قاریشقی
خسارک سوبلیدیکی ، قازیلدینی وگاه اسله یازیلدینی
برلردر . اورادن بیک بر آجلی کچمش ، مملکتندن
اوزاق دوشمش و سوبلیرلرندن آیری قالشدر . آجیلرینی
اورابه دوکر . حسرتک ، غریبتک آغیر و تمهلسوز
اولدینی کندن صکره کی یولچیلر بیلدین دیه اورابه
اشارت ایدر .

صله یه دونلر سوبیلرینی و مملکتلرینه یاتلاشدیجه
دویدقلم فرسی ، هیجانی اودیوارلره یازار . بونلر
بعضاً بریت ، بعضاً فوجه فوجه سطرلر و بعضاً اوزون
تورکولردر . کیم یایر ؟ او یانیق و ایچلی مملکت هوالری
هپ بو قره دیوارلرله سیوبلیدیکی ؟ اورالردن می
جیقیدی ؟

انسان بو سفیل و راحتسز او طه لرده اوله هیچ
اوپومه جی کی اولور . بر آزد دوشونور . دیوارده کی
سطرلری تکرار اوقور ، تکرار برشی یازار ، آغلار ،
مأوزولور و صکره بردن دنیا ایله رابطه سنی کیمش
کی او یور ، قالیر . بو درین واندیشه لی اویقودن
صکره صبا حین ایرکن قانوب یشه اوزون غریبت
یولارینه چیقمق جوق حزن و زوردر . انسان سسلرینک
صوبلیدی بونون بر مملکت خلغنک اویودینی ، آغاچلرک
بیله قیرداق ایستمدیکی برمدده خروس سسلری ،
کوپک خاولامه لری و اوزرکک قوش نغمه لری آره سنده
اویویان شهری ترک اتمک ، آراهه نک بوزوق سسی
ایله قلبک سسبز آنی دیکامک و کوزی نهایتسز افقره
چویرمک

فوزی لطفی



جنگل

وامیر [مایخ] ک قورتاردینی
کیجه نله آدیلمی آق بابا [چیل] اداره ایدر .
قانی آغیلده سورولر او یور .
دنیا بزم — قراکات اوی بزه ویدی ،
ساعت آقشام ... نجه ، دیش و طیرناغه غرور و قدرت
بزی ایشیدیبوزمیسگز جنگلک [*] قانونی محافظه ایدلر
ایدلر !... هیکزه ای او ...
[جنگلده کیجه شرقیسی]

مورغنی نک قرداشلری

سیونی تپه لرده غایت صیباحی بر آقشام
اوستی ... قورد بابا کون اویقوسندن اویاندی ،
قاشیندی ، اسنه دی ، وجودنی اویوشدیران تنلک خسنی
داغمتی ایچون آباقرینی بری بری آرقه سنندن کردی .
قورد آنا ، ایری



قورشونی برونی ،
باغشارق اوینا .
شان درت یاوور .
سنک آراسنه
صوفش یاتبوردی ،
آی ، هپسنک
یاشادینی مفاره نک
مدخلده یاریو .
ردی . قورد بابا :
نه آووغر .

ارباب کیلیغ

آوه چیقمق زمانی
کلدی دیدی وواد .
ینک ایچرلرینه دوغرو آتلاچنی صبره ده کورقوروقنی
برکوجوک کولکه ، مدخلی قیاهرق حاودلادی :

— اوغور اوله ای قوردلرک باشی !...
اوغور اوله ! اصیل یاوروملرله قوتلی و بیاض دیشلر !
دنیاده آج قاللاری ده اوتوئامالی .

بو ، جنانق یالایچی جاقال (طه به کوی) ایدی .
هندستان قوردلری (طه به کوی) . قوئاغی و دیدی
قودچی اولدیفچون و کوی قاپولرندک سو پرنوتولکلرده
پچاوره و کوسله یدیکی ایچون خور نظره باقارلردی ،
فقط اوندن قورقارلردی ، چونکه (جنک) ده کیلرک
جلمه سنندن زیاده جقال ، (قودوز) علتنه طوئغه
مستعددر . (طه به کوی) قودورنجه قورقونی اوتوتارقی
یولنه هر تصادف ایدنی ایصیرارقی اورمانده قوشمه
باشلار . حق اوندن قاپلان بیه قاجار ، صافلانیدری .
چونکه وحشی بر حیوان ایچون کعبیشتی قودورمقدردر .
بز بوکا صو قورقوسی دیرز . اونلر اوکا دلایک
دیرلر و قاجارلر ...

قورد بابا شدله (طه به کوی) به جواب ویدی :
— کلده آرا . (طه به کوی) جواب ویدی :

بیه جک برشی یوق بوراده ..

[*] « جنگل » ، بیوک آغاچلر بوکسک اوتلر و سازلرله
مستور کنیش اوولره هندستانده ویران اسمدور .

— برقورت ايچون يوق اما... بيم كهي ضعيف برخلوق ايچون قورو كيك بيله برضايت صاييلير . بز (گيدوزلوق) لر ييني چقال ملتي نه بركه يك بكنمه مزلك ايدلم .

مغاره نك ايچ طرفنه دوغرو صايدى ، اوزرنده بزاز ات قالان بر قره جه كيكي بولارق اوطوردى ولتله چيبرداغنه باشلادى . دوداقلرني يالايارق : — بونفيس طعام ايچون تشكر لر . اصل اياورولر نه ده كوزل !.. نه بويوك سويلى كوزلرى وار . همده بو قدرده كوچوك !. دوغرو خاطر لاملمايدم كه حكمدار چوچولرلى ده بيشيكده افندى درلر .

فقط (طه به كوى) ، هر كسدن ايني بيليردى كه چوچولرلى بوزلرني قارشى مدح ايمك ضررايدر . قورد بابا ايله قورد آتاك بوندن ممنون اولماق قارشى كورد كيه لدت آيوردى . (طه به كوى) ، برمدت يالديني فناقندن ممنون ، آرقه اوستى اوطورمش ديكلر نكده نكده حيله كارانه سوزه دوام ايندى :

— بويوك (شيرخان) اومطقه سنى ديكشيدردى كلهجك مهتابه بوتيله رده اولانه چقمش ..

شيرخان ، بكمى ميل اوتنه ده . (واين غانغا) دره سى ياقينلارنده باشايان قايلان ايدى . قورد بابا اوكه ايله سوزه باشلادى :

— حقى يوق .. جنكل قاني موجنيجه اولانديني يرلى خبر ورمه دين ديكشيدرمكه حقى يوق .. اون ميل اوتنه قدر بوتون حيوانلرلى اوركوتنه جك .. حالوكه بن شيمدى ايكي كيشى ايچون آو اولدورملىم . قورد آنا :

— آناسى اوكا توكللى طوبال ديه مش ، ديدى ، دوغندي زماندن برى بر آياغى طوبالدر . اونك ايچون شمدى يه قدر اهلى حيوانانندن باشيقه برشى طوتامادى . (واين غونغا) كويولرلى اوكا قيرميش . شيمدى بزمكيلرى ده قيردراجق ، جنكللى اوني آرامق ايچون دولاشه جقار . او اوزاقاره قاچاجق .. حالوكه كويولر اوتلرلى طوتوشد ير دقلرلى زمان قوشمق بزه وياورولر بزه دوشه جك . قورد آنا صوصدى . (طه به كوى) :

منه اوكا منتدارلكن كزدن بحث ايدمى ؟ بابا قورد عاولادى :

— اوستا هابدى اورادن دفع اول ، ائنه كله اولان .. بويكجه ايني فناق ايندك ...

طه به كوى ساكن جواب ويردى :

منه كيد يورم ايسته . شيرخاننى آشاغيده چاليلرك آراسنده ايشيده بيليرسكنز .. خبر كترمه كده پك لزوم يوقدى .

بابا قورد ديكلدى :

آشاغيده كوچوك بر درديه ايئن واديده ، آو بولانماش اولقندن دولاي قيرغين وبوتون جنكلك بوندن خبردار اوله سئنه هيچ اهميت ورمه ين بر قابلا نك سرت ، حدتلى ، و بر شرقى آكديران فرياديني ايشيندى .

— سرسم !.. بو قدر كورولتوبله كيجه ايش

كورولورى ! بزم قره جه لر عيسى (واين غونغا) نك سميز دانه لر عيسى غلن ايديبور ؟ قورد آنا :

— صوص !.. بو آقشام نه اوكوز ، نه ده قره جه .. انسان اوليور . ديدى .

فرياد ، مسافه نك هر طرفندن كلن ويزليني بر خيرياتى يه دوغمشدى . بو اودونجى وكويولرله ، بيلديزلى كيجه لرده بولارنى شاشيرتان و اونلر قابلا نك آغزينا قدار كوتوردن كورلر ايدى .

قورد بابا ، بياض ديشلرني كوسته رك :

— انسان !.. صانكه صهرنملرده كافى درجه ده بوجك وقورينه يوق ده انسانى ييه جك ؟ همده بزم طو پراقلر بزه ..

هيچ برشى سبب سز اولوق امراضه ين (جنكل) قانونى ، هر حيوانه ، يالكز ياورولرني نامل تولدورلديكنى كوسترمك ايچون اولدورديكى زماندن ماعدا ، اوده كندى قبيله ومنطقه سى خارجنده اولوق ، انسان يكي منع ايدر . بو غونعنيك حقيقى سببى شوكه انسان اولدورمك ، ايركچ ، فيلاره بيمش تنفلكى بياض انسانلرك ، آلو و تشور فشنگلرلى طاشايان يوزلرجه اسمر آدمك هجومى ايله نتيجه لير .. حيواناتك آزالارنده كوستردكلر سبب ايسه ، محاقانك الك شفيف ومدافعه سز اولاي انسان اولديندن بر آوجى ايچون اوكا دو قونق ذلدر ؛ بوندن باشقه . كه چوق دوغوردر . — انسان ييه نارك او بوز اولوب ديشلرلى دو كوليديكه سوله نير ..

خيراني بو بودى ونه ايت هجوم ايدن قابلا نك (آ آ آ) سدا سنده قرار قيلدى . اوزمان ، غريب وبر قابلا نه ياقيشيمان بر اولويش ايشيدلدى . قورد آنا :

— ندر بو ، آونى قاچيردى ، ديدى ..

قورد بابا مغاره دن ايلرى يه براق آيم آندى . شيرخاك چاليلر آراسنده دولاشه رق وحشى برسيله خومورداندينى ايشيدى ..

— سرسم اودونجيلرك آتشي اوزرينه آندى ، وآياقلى ياندى . (طه به كوى) ده اونكجه برابر . ديه ميرلاندى . قورد آنا . قولاقلرني ديكه رك : — تيه به برى چيقور . حاضر اول ! هيدى .

چاليلر آراسنده كوچوك بر چيتردى ايشيدلدى ..

قورد بابا طوبالدى ، صيچرامنه حاضرلاندى . اوزمان اوراده اولسه بديكز دنيا نك الك محبرالعقول بر شينى كورورديكز . قورد بابا صيچريشك باريسنده قالدى ، نه اولدينى كورمه دن هجوم اغمشدى . صوكره كندى ضبط ايمك ايسته دى .. نتيجه ده هواده بر آو بوكلدكدن صوكره صيچرا ديني بزه يشه كندى بولدى . اوكه ايله :

— برانسان !.. برانسان ياوروسى ... باق ..

حقيقه ! اوكلنده هنوز يورويه بيان ، اسمر چيرجلاق بر ميني ميني بيك . بو ، قورد ايننه ، كيجه يالكز كيه بيله جك الك سويلى و طو بول بر ااورو .. قورد بابا يه باقى ايچون كوزلرني قالدردى وكولدى .. قورد آنا :

— بو بر انسان ياوروسى ؟ .. بن هيچ كورمه شدم .. يورواه كتر ..

ياورولرني طاشايه آليشيق اولان قورد ايجاننده آغزنده بر بوه ورطه يي بيله قيرمادن طاشيا بيلير . قورد بابا نك چكلرلى نامليله چوچوك صرق اوزرنده قاپاندينى حالده ، اوني ياورولرنيك آراسنه بر اقديني زمان بر ديشى بيله چوچوك آتشي چيرمه مشدى . — نه كوچوك .. نه جلاق .. نه ده جسور ..

قورد آنا ياواش ياواش سوله نيوردى . چوقى ، قورد آتاك ايلق وجودينه دوغور قورد ياورولرلى آراسنه صوقوليوردى . قورد آنا :

— آ . آ . اوتكيلرله برابر بيور . ديمك

بو بر آدم ياوروسى .. هانكي بر قورد ياورولرنيك آراسنده برانسان ياوروسى بولمسه يله اوكونه بيلير . ديدى .

— بن بيله برشى ايشينشدم اما . نه بيم زمانده نه ده بزم قبيله ده . باقى برنو كى بيله يوق : . آيا غممه دو قوسم اوني تولديره بيليرم ... اما اوبكا باقور وقورفيور ..

آي ايشيني مغاره نك قابوسنده سوندى ، چونكه شيرخاك درت كوشه باشى وقوتلى او وزلرلى اوراسنى قايتيور و ايجرى كيرمكه چاليشيوردى . (طه به كوى) آرقه سنده سوله نيوردى :

— افندم ، افندم يورواه كيردى . قورد بابا فنا كوزلرله باقارق :

— شيرخان بيوك برنوجه كوستييور شيرخان نه ايستور ! ..

— آكوى ايستورم . برانسان ياوروسى بو بولى طوتدى . اوبنى قاچيدلر .. اوني بكا وريكز !

قورد بابا نك ديديكى كهي شيرخان بر اودونجى آتشي اوزرينه صيچرامش وآياقلى نك باغاسى اوني قزديرمرشدى . فقط قورد بابا ، مغاره قابوسنك بر قابلان ايچون چوق كوچوك اولدينى بيليوردى . دوردينى برده بيله شيرخاك اودوزلرلى وآياقلى بركه دارلغندن ، طبى بروفى ايچنده قالان انسان كهي صيچشمشدى . — قوردلر سربست برلندن . يالكز قبيله نك بيوك مجلسندن امر آليرلر .. اوبله آز چوق چيركلى ، او كوز اوچيلردن فلان آملار . انسان ياوروسى بزمدر ، ايسترسه ك اولدورورز ..

— افندم ؟ ايسترسه كزى ؟ اونه بيم لسان ؟ اولدورديكم بوغا حق ايچون سرك كوك اشكزك قابوسنده الك مشروع برحق آتاي ايچون ده بلكيه : جكمى ؟ بن ، شيرخان ، سزه سوز سويلورم . قابلا نك باغيرماسى ، كوك كورلوسى كهي بوتون مغاره ي قابلا دى . قورد آنا ، ياورولرني براقرق ، قارا كلفده ايكي يشيل آي كهي بارلايان كوزلرني شيرخانك آتئين كوزلرني ديكندى و :

— شكاجواب ويرمه جك اولان بن راقشام (شيطان) .

آدم ياوروسى بنمدر ، يالكز بيم ... او اوليه جك .. قبيله ايله برابر قوشمق ، قبيله ايله برابر اولامى ايچون

باشایه جقدور. دقت ایت، چیلای یاورو آوجیسی ...
قوربه بیهن، بالی اولدورهن .. او سنی برکون
آولایا جقدور. شیندی بورادن چیق، یوقسه اولدوردیکم
سور حق ایچون - چونکه بن آجلفدن اولش
حیوانلری بیسم - جنکک یانیق حیوانی اولاف
آناکه دوغدوغکدن دها طوبال دوترسک دفع اول!
بابا حیرتله کوزنی قالدردی. او، بش قوردله
مردجه دوکوشدکدن صکره قبیله نك یابدینی
آقینلرده کندیشنه شیطان اسمی تراکک ویریلین
قورد آنا ی اولدینی کونلری آرتق پک ای خاطرلایا یوردی
شیرخان قورد بابا ایله باشه چیقاردی. فقط قورد
آنا بهجومه جسارت ایدمه زردی. چونکه بیلوردی که
بولوندینی وضعتده قورد آنا نك موقی دها اعد
اولقندن باشقه اولونجه یقذر، اوغراشده حاضردی
اونکچون قاپودن طیشاری خودورانهرق چکیلدی
و آجیغه چیتجه باغیردی :

-- هرکوک کندی آولوسنده حاولار. باقالیم
قبیله بوکا ندیه جک. بوانسان یاوروسنك بسله دلیسنی
ناسل قبول ایدمه جک - کوچوک بندر - وایرکچیم
دیشمک آلتنه دوشه جکدر. ای کور قوروقلی
خزسزلر !

-- قورد آنا صیق صیق نفس آلازق کندینی
یاورولرینك آراسنه آندی ... قورد بابا جدی
برطور ایله :

-- آوت شیرخانک حق وار. کوچوک انسانی
قبیله کوسترجلی ز. اونی دها دها طوته جقمسک،
آنا ؟

-- البته طوته جنم اوکیجه نك باشنه چیرچیلای
و آچ اولهرق بزه هیچ قورقاندن سیغندی. باقی
بزم یاورولرینك بردانه سنی بوزلاش بیله ... اوطوبال
قصاب بونی اولدیردکن سوکره و این غوغایه دوغرو
قاچاجدی .. کویولورده انتقام آتی ایچون بزم دیکله
ندیکمز برلری آرایارق بزلری راحتیز ایدمه جکلردی.
اونی طوته جقمیم ؟ البته طوته جنم. یات بورابه
کوچوک قوربه (زیرا سکا قوربه مووغلی اسمی
ویره جکم) زمان اولاقجکه شیرخان سنی اولادینی
کی سنده اونی آولایا جقسک ..

قور بابا :

-- فقط بوکا بزم قبیله نه دیه جک ؟ دیدی .
جنکک قانونی حیراچه امر ایدرکه هر قورداواندیک
زمان، منسوب اولدینی قبیله دن چکیله بیلیر. فقط یاورولری
آیاقلاری اولردنه طوته بیله جک قدر بیودکلی وقت
هویتلری دیگر قوردرلر قندن بیلنك ایچون علی اکثر
هرمه تاید برفقه طوبالان قبیله بیلسته کوتورمه لری
لازم در . بوممانده سوکره، یاورولر، ایسته دکلی
کی قوشمده تربستدرلر وایلاک آلا کیکی اولدورنجه به
قدر اولردن برنی اولدیرن عین قبیله دن کنج قورد
ایچون هیچ بر معذرت یوقدر ؟ نرده اولورسه
قالل اولسون جزاسنی بولور . بردقیقه دوشونه جک
اولورسه کز بوله باقی لازم کلدیک سزده آکلر سکر :

قورد بابا، یاورولرینك برآز قوشا بیله جک
حاله کله لرخی بکلدی واجتماع کیجه سی، اولری
قورد آنا و (مووغلی) ایله برابر مجلس قورولدینی
قایاه کوتوردی . بورانی طاش و قایا ایله مستور
ویوزلرجه قوردک ازعاج اولتمسین طوبالانایله چکی برطاغ
تپه سی ایدی. (آکلا)، بیوک و مزوی قورد، قوی
وقورنازانی سایه سنده قبیله ریسی اولشدی . شیمیدی
کندیشنه مخصوص طاش اوزرینه اوزامش یانیوردی.
اوندن برآز اوتده، مختلف بویده و مختلف رنگده
فرق دانندن زیاده قورد اوطوریوردی .

بورسوق رنگده ویاکنز باشلرینه بر آلا
کیچک خفنده کله بیلن اسکی انکدارلردن، کیچک
حقندن کله بیله جکلری غل ایدن اویچ باشنده کی کنج
قوردله قدر هینسی اوراده موجود ایدی :

مزوی، بر سنهدر اولنك باشنده ایدی .
کنجککنده، ایکی کره قورد طوزاغنه دوشمش ؟
برکرده باشنه اودرجه ده وورمشلردی که اولدی غل
ایدلشدی. بونک ایچون انسانلرک عادتلری هرکدن
ای او بیلیردی .

قایاده چوق آز قونوشیلردی . یاورولر بدر
ووالدله رنك اوطوردقلری دائر نك مرکزنده بربرلرله
اویناشیلر، آراسره یاشلی برقورد، ساکن آدیملرله
برکوچوک دوغروایلرله، اوکا دقتله باقار وینه برینه
اوطوریزدی. بعضاً بروالده یاوروسنی ای کورسونلر
دیه اونی مهتاب ایشیغه طونار کوستروردی .
(آکلا) برطرفدن باغیروردی :

-- قانونی بیلدورسیکیز . قانونی بیلدورسیکیز :

ای باقیکیز . ای قوردلر !

آنلر بر آغزندن :

-- باقیکیز .. ای باقیکیز . ای قوردلر ! دیه
باغیریلردی .

نهایت قورد آنا به صیرا کله شدی . بو دقیقه
کلنجه، قورد آنا، توکلرینك دیکن کی اولدینی
حسن ایتشدی . قورد بابا (قوربه مووغلی) ی
دائر نك اورتنه سینه ایدی. کوچوک آدم برما اوطوردی
مهناپده بارلایان چاقیل طاشلرله اوینامه باشلادی .
(آکلا) باشی آیاقلرینك آراسندن قالدیرمادی
ویک آهنگ سسله باغیردی :

-- ای باقیکیز !

قایالرک آراسندن بوغوق برکوکره پیش ایشیلدی :

بو، شیرخانک سسی ایدی .

-- کوچوک بندر. ویریکز بکا .. سربست ملت،

آدم یاوروسنی نه یاهه جق ؟

(آکلا)، قولالارخی بیله اوینامه دن دیدی :

-- ای باقیکیز آی قوردلر، (سربست ملت)

کندیشندن اولیانلرک امرینه احتیاجی یوقدر ... ای
باقیکیز !

صاغیر خورداغلر ایشیدیلدی، ودرت باشنده
برکنج قورد، (آکلا) به دوغرو یوزی دوغش،
شیرخانک سؤالی تکرار ایدی :

-- سربست ملت آدم یاوروسنی نه یاهه جق ؟
جنکک قانونی، وجنبه قبیله به بریاورو انتخاب
ایتمک خصوصنده اختلاف واقم اولونجه، قبیله دن، پدر
ووالده اولایان، ایکی کیشینك چوجنك حقن مدافعه
ایتمه سی لازمدر : (آکلا) سوزده باشلادی :

-- بونک ایچون کیم سوزسویله جک، سربست
ملتن کیم سوز آلدی ؟

جواب ویرن اولمادی . قورد آنا دوکوشه
حاضر لایوردی. فقط بیلوردی که اگر دوکوشه جک
اولورسه بوسوک اولاجدی .

اوزمان ... قبیله مجلسنه داخل اولان بکانه اجنمی -
اویوقلایان اسمر آتی، (بهلو)، یاورولر (جنکک)
قانونلری اوکره تن ویاکنز بال، کوک وجویز یدیکی
ایچون هر ایسته دیکیری کیده بیلن اختیار بهلو - آیاغه
قالقدی و خودوردایدی :

-- انسان یاوروسنی ... انسان یاوروسنی ایچون
ب سوز سولوریم . انسان یاوروسنی فنانی یاماز .

سوز سولوسنی بیلیم فقط حقیقی سولوریم .
براقیکیز قبیله ایله یاشاسین دیکر لرینه قارشین، بن
اوکا درس ویره جکم ... (آکلا) دوام ایدی :

-- باشقه برینکده سوز آلامسی لازم. سولین
بهلور، او یاورولرینه درس اوکره تیر . اونکله
برابر کیم سوز سولیه جک ؟

بردن دائر نك مرکزینه برکولکه دوشدی.
بو سیاه پارس، (به کیرا) ایدی .

پوستی، باشند باشه، هرکب قدر سیم سیاه
اولفله برابر بعضی ضیا انککاسنی آلتنده خاره بارلیرلی
خاندنه پارس علامتلری کورونیوردی .

هرکس اونی طایر، واونک سولبه دکلرینه عکس
یاقعه نشیت ایتزدی. چونکه (طبه کوی) اوندن
داها آرزقورناز، یاقی ماندا اوندن دها آرزسور،
یارملی ثیل اوندن دها آرز تهکلیلدر . فقط سسی،
آغاچلردن دامله دامله اقان بالدن دها طایر، دریمی
قوش تونکندن دها یوموشاقدی . مقنع سنسبله
میریلداندی :

-- ای آکلا سبز سربست ملت ! سزک اجنما
هکرزده نیم هیچ برحقم یوق ... فقط جنکک قانونی
دیورکه برقتل مسئله سندن ماعدا هر هانکی برایشده
شبه به دوشولرسه، مئلا بریک یاورونك قبول مسئله سنده
یاورونك حیاتی باشقه برشی ایله مبادل ایدیلر بیلیر ؟
قانون کیمک مبادل به حق اولوب اولدینی بیلدیرمیز.
دوغرو دکلی ؟

قارلری هر زمان آچ اولان کنج قوردلر :

-- چوق ای .. چوق ای دیه باغیریدیلر،

(باکرا) ی دیکله یلم . چوجوق قورتولاییلر،
قانون بوله در .

یکری سس بردن باغیردی :

-- سولبه اوله ایشه ..

-- برچیلای کوچوک اولدیرمک عبیدر. بوندن
باشقه بو بودیکی زمان ده بزه آوه یاریم ایدیلر،
(بهلو) ده اهنده سولیه دی . شیمیدی بن بهلونک

هېجرت

مصطفی نهاده

هرمیلر آلتنده کچرک صوفی
فادین ، ارکلی جوخچ بیکر غائله ،
هرمیلر آلتنده کچرک صوفی
بولارده دوکولدی بختسز قافله ..
بۇرغوق عکسارله اوزاندی سسلار
بروا و بولا بوتون اطراف صاردی .
طوتوشورکن افق اوزانده بربر
آلپالان آقشامه سولر قاراردی .
بوشاغ قاپاراق مشئوم کولکسی ،
مانله چوکرکن غربت کچهسی ؟
برخانلی اضطراب ؟ صفوق ، دمیردن
بجه سیله بوتون قابیری یوردی ،
سیر ایدنجه یاشلی کوزلره برذن
آلورلر اینجده قالان بایوردی .

۱۱ تموز ۳۲۶ : احمد محمدی

سوزلرینه برده بوغا تکلیفی علاوه ایدمچکم . اگر
آدم یاوروسنی قبول ایدمچک اولورسه کز سزه مان
بورده ، یازیم میل اوتده ، یکی اولدیرلش ، سبز
بربوغا اکرام ایدمچکم ... باشقه برمشکلات واری ؟
هپ بردن باغیران برچوق سسلر یوکسلدی :
... نه اهیق وارا قیشین یاغورلرک آلتنده اولور ،
کونشده قاورولور ، چیلایق برقورقنه ک بزه ، ضرری
نه اوله بیلیر ؟ قیله ایله قوشسون . نه ده بوغا باکرآ ؟
قبول ایشدک !

آکلانک درین حالوایشی ایشیدلدی :
... ای قوردلر ! ای باقیکز .. ای باقیکز ...
مووغلی بنه قاتیل ملاشارله اوینامله مشغولدی .
اونی برر برر کلوب تدقیق ایدن قوردلره اهمیت بیله
ویرموردی . نهایت اولو بوغای آراق ایچون هپسی ده
تیه دن ایشیلر . واوراده یالکیز (آکلا) ، (باکرآ) ،
(بهلو) و (مووغلی) نك قوردلری قالدی .
شیرخان حالا کچه اینجده گوکره یوردی . زیر
مووغلی اوکا ویرلدی دیهدش برصورتده قیرغیندی .
باکرآ بقی آلتندن سویلندی :

... اوت ، گوکره ! گوکره ! فقط زمان اولاجق که
یاپو کوچوک چیلایق شی سنی باشقه ملزده گوکره ته جک
ویاخود بن انسانلری هیچ طانیورم .. آکلا ایسه :
... ای ایشدک ، دیدی ، انسان وانسان یاورولری
چوق عقلی اولور .. بلکه بر زمان بزه فائده سی
دوقونور .

... دوغرو کیم بیلر . بلکه اوکا محتاج اوله جفیز
برزمان اولور ، هیچ کیمسه قیله یی هرزمان اداره
ایده مرنکه ...

آکلا هیچ برر جواب ویرمدی . هر قیله
رئیسک کوندن کونه ضعیف دوشوب قوردلر طرفندن
اولدورلدیکنی ونیجه ده صیره سی کادیکی زمان اوندن

ایستانبولک اونیش کونی

آناطولیکنک ملینیرور غزترله شکری کچن
اون کون بئش کونک همهن همهن الکهم خادنه لرندن
بری آناطولیدن مصطفی فوزی پاشا حضرتلرینک
استانبولک ملینیرور غزترلرینک مملکت مجاهده سنده
کوستردکلری خدمت وفدا کارلره قارشى تقدیر
وتشکریدر . مملکتسز اوله بیوک برایش پشندکه
دها دوغروسى طالعز بزی اوله بر اوچوروم
باشنده براقویردی که بواشی بیتیرمک ، موازنه منی
غیب ایدوب اوچورومه بوورالاهدن کندیزی طویلایه
بیلمک ، اوله مک ، سوزونه مک ، سطلانه مقی ایچون
همینک بشون قونله اوغراشمه من وکوزیزی ،
کوکازی اوغراشانلره بزپایه من لازم کایور . دیمک که
استانبولک همده وضعیتی چوق تحف اولان استانبولک
بر ایکی مستثنای تورک غزتره سنندن غیرایسی وظیفه لرینی
نه دیرسه کز دیکیز ملی ، وطنی دینی حتی حیاتی
وانسانی وظیفه لرینی بحق آکلا مشلر یایشار . اوله
دکلیدر ؟ .. بختسز استانبولک آغیر هوا سننده
اک قورقونج خیانتلر دولاشیر واک قضا روزکارلر
اسرکن مستثنالردن غیری غزترلرمن او هوای سیرینه
تمک و آناطولی داغلرند ، ایصیز اووالده جان جانه
باش باشه اوغراشان قرده شلرمنه بتون ملنک وبتون
استانبولکده اونلره برابر اولدینى هرکسندن اول
اعلان ایتدیلر واحالی صافلامه جالیشان ملی مجاهده یی ،
قدسی احتلالی مادی وسقط کوسترمک ایسته یین
دوشکونلرله بوغوشیلر ..

ایسته مصطفی فوزی پاشا حضرتلرینک بتون بو
غیرترله قارشى کوستردکلری محق وجدی توجه وشکران
عموم ملت نامته دیویش توجه وتقدیرلردر .

یکی بر آرقده اسمه ... صبحی نوری بک افندی
ملزندن نشر ایدیله جکی غزترلره اعلان ایدیان هفته لقی
« یارین » مجموعه سنک ایلیک نومروسى کچن پرشنبه
کونی چیقدی . بواباک نسخه هرکسه برابر بزده
امیدلر ویردی . محترم آرقداشمنه بک بوش اولان
مطبوعات ساحه سننده اوزون عمرلر وفقیلر لرینی
ایتمک بزه بیوک بر بورج اولدینى کبی تورک قارشى
ایچونده بو وفقیتی وغیرتی تقدیر ایتمک الک بیوک بر
وظیفه ور .

دها ای اولدیرن بریکی رئیسک اولنک برینه کلجکی
دوشونوردی . قورد بابایه خطاباً :

... کوتوریکز وخر ملنک افرادینه یاتیشاجق
طرزده اونى تربیه ایدیکز قورد بابا !.. دیدی .

ایسته بو صولته موغلی (سونی) قورد قیله سنه
بر بوغا بهانه سنه وبلونک بر آبی سوزی اوزرینه
داخل اولدی .

ماهدی کلجک نهجه یی : رادیا کیمیلغ

رزان ناری خاتم طرفندن ترجمه ایدیلدیر :

تورک هرملرینی تفتیسره — رومانیا شاعره

مادموازل و افاره سقونک جمعیت اقوام مجلسنده او قودینی
برنطق نتیجه سننده مجلسک « اسلام خبرلرند » یکلین
ارینی قادیلرینی خلاص ایتمک ایچون ، « میستر پیت »
اسمنده بر آمریقایی متخصصی مقنن اوله رق استانبوله
اعزام ایتمک قرار ویردیکنی یومی غزترلر بر قاج
کوندنیری یازیور وسته لقی مناقشه ایدییور .

اون اون بئش سنه در شعر یازان فقط بوکونه قدر
اسمی طالتیان ویالکیز صوک کونلرده بو « حرم مفتلشی »
مناسبتله اسمی بردن آکلاهه باشلایان بو محایب مادمازل
کیمدر ؟ فرانسه ایالتلرینک و فرانسه زجه قونوشولور
بیانچی مملکتده لیلی قیز مکتبلری معلملرینه وقوناق
هر بیه لرینه مخصوص بر نوع تهذیبی و تربیه وی
ادبیات یاپوب ساتان هنرته لقی (آنال) غزتره سنک
صحیفه لرند رنکسز یازیلری او قونان بو مادمازل
اولاح شیوه سی اوزره دوزولش بر فرانسه زجه ایله ضعیف
مارى صاحبلى حساس یاشلی قیزلر دوقنه کوره یازی شعرلر
تنظیم ایدن بئنجی درجه دن بیله دها دوقن باره سننده
پارسده برالفانی شاعره در . لئون بورژوا ، روبرت
سه سیل و بوکیلرک عبارنده دها بر جوق اعظامک
بولدینى بر جمعیت اقوام مجلسنده بومادمازله ک وجودی
ونطق برقات دها حیرتی واطفانک تأثیر ایتاق
اتمش اوله سی و مجلسک برقرار ایخادینه سبب اولسی
انسان عادتاً بلاهته دوشورده جک دها بر عظیم رحیره
بجادر .

هوز وبقوره و غونک اسکی روماتیک کچه لرند
صایقلایان بوشاعره ، خلیفه ، مئونک زماننده اولدینى کبی ،
الیوم استانبولده ایلیک شالوارلری سورمه لی کوزلی دشی
سورولرینک اینجده حبس اولدینى بخورلی وحوضلی ،
شادروانی ، قورقونج دمیر قبولی یوکسک دیوارلی
حرملرک وجودینه و بونلرک قبولرند زبانیلرکی یالین
قلنجلی زنجیلرک بکلهدیکنه ایانه جق قدر کری ، خیالینز ،
واستدایدور .

بز بوکلجک متخصصلرک (نه ده متخصص) ؟
اسلام حرمنده ایکلین ارینی ذکل ، اسلام
اولرندن جیرآ کلوب لوسستان بیه خانه لرینه شور وکلش
والیوم وراده باشقه اسم آلتنده ایکلین بختسز اسلام
قیزلرندن بشقه بر شی بولمیه جقنی سولیکه لزوم
کوره یورز . بوجهت اوله اولقله برابر جمعیت اقوامده
ادبی سیاسیات یابان ، جدی ایشلره قارشیدیزلای
ایسته نیان قادیلرک بومادمازل و افاره سقویه باقلبرسه ،
ینه کندی ایشلرند بر اقله لرینک سلامت بشر ایچون
دها بک چوق خبرلی اوله جقنی قناعتنده اولانلره حق
ویردیرور .

بر ادبیات ، مونه سی اولدینى اقومه دن تخمین ایدیکه
مادمازل و افاره سقونک لطفه ویریلن بواهیته کصبا
یاشلی مرخصلر طرفندن قادیته قاشی برنوع تراکت
ماهینده اولدیننده شبهه یوقدر ، فقط بونا محمل تراکت
جمعیت اقوام مجلسه محیا شرف ویریری ؟

مسئول مدیری : مصطفی نهاده